

Sette brevi
Canzoni Romantiche
di
Luigi Ferrari Trecate



F. BONGIOVANNI - EDITORE - BOLOGNA

(1830 - VIII)

N.º 1615

A S. E. il Maestro **PIETRO MASCAGNI**
ricordando la Scuola Nazionale Romana dedico con venerazione ed affetto

Sette brevi Canzoni Romantiche

Dal canzoniere di Heine - Traduzione di Zandrini

di

Luigi Ferrari Trecate

(Prima Serie)

1. - *In maggio nel bel mese....*
2. - *Col grande mio dolor....*
3. - *Bella Pescatorina....*
4. - *Sulle tue gote rechi....*
5. - *Noi ci vedemmo....*
6. - *Perchè giglio adorato....*
7. - *La colombella, il giglio....*

N.º 1615 - *Le sette canzoni, unite L. 10 (b)*



F. BONGIOVANNI - EDITORE - BOLOGNA

*Proprietà per tutti i paesi. Deposito a norma di legge e dei trattati internazionali
Tutti i diritti di esecuzione, riproduzione e trascrizione sono riservati.
(Copyright MCMXXX by F. Bongiovanni)*

SETTE BREVI CANZONI ROMANTICHE

(I^a serie)

(Dal Canzoniere di Heine)
(Traduzione di Zendrini)

I

L. FERRARI TRECATE
(1904)

In maggio nel bel mese....

Dolcemente animato (in 4)

CANTO

PIANOFORTE

The musical score is written for voice and piano. It consists of four systems of music. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 4/8 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The score includes various musical notations such as dynamics (p, f), articulation (accents, slurs), and performance instructions (rall., à tempo). The lyrics are in Italian and describe a romantic scene in May.

In mag-gio nel bel me - se che sboccia noi fio - rel - - li
scorrevole e sereno

En - tro di me s'ac - ce - - se E ger - mi - nò l'a - mor.... In mag - gio nel bel

me - se che can - ta no gli au - gel - - li Io fe - ci a lei pa - le - - se, Il

vo - to del mi - o cor! - Io fe - ci a lei pa - le - se Il vo - to del mio cor!

F. Bongiovanni - Editore - Bologna.

Proprietà per tutti i paesi.

Tutti i diritti di esecuzione, trascrizione e riproduzione sono riservati.

Red. Red. Red. Red. * Red. Red. Red. *

F. 1615 B.

Copyright MCMXXX by F. Bongiovanni.

II

Col grande mio dolor....

Lentamente doloroso
espress. assai

CANTO

Col gran - de mi - - o do - lor, fo

p espress.

ped. * *ped.* *

bre - vi i can - - ti miei ————— Spie - gan l'a - li so -

f portato

f

ped. *

- no - - - re e van - no al cor di lei

dim.

mf

f penetrante *espressivo*

San pe - ne - trar - ci ed u - sci - re, ma il lor ri - tor - no è

f

tri - - - sto. Ciò che nel cuo - - re han vi - - - sto

f

Non me lo vo - - glion di - - re Ciò che nel cuo - re han

rall.

vi - - - sto Non me lo vo - - glion di - - re

III

Bella pescatorina....

Allegretto grazioso *In tono popolare*

CANTO *p*

PIANOFORTE *p dolce*

Bel - la pe - sca - to -

ri - na, gui - da il bar - chet - to in qua; sie - di - ti a me vi -

ci - na e la tu - a man mi dà sul cuo - re la te -

espress.

più sentito

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of music. The first system shows the vocal line starting with a rest, followed by the lyrics 'Bel - la pe - sca - to -'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand. The second system continues the vocal line with the lyrics 'ri - na, gui - da il bar - chet - to in qua; sie - di - ti a me vi -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The third system concludes the vocal line with the lyrics 'ci - na e la tu - a man mi dà sul cuo - re la te -'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth notes, and a bass line. Performance markings include 'p dolce' for the piano, 'p' for the voice, 'espress.' for the final piano phrase, and 'più sentito' for the final piano phrase.

sti - na mi po - sa e non tre - mar T'af - fi - di o - gni mat -

ti - na sen - za pa - u - ra al mar ! An - che il mio cuo - re è un

rall. - - - - *a tempo*

p (b) *p*

ma - re cal - me e tem - pe - ste e gli ha

E chiu - de per le ra - re la sua pro - fon - di - tà !

p (corta)

IV Sulle tue gote rechi...

Un poco anelante (*Moderatamente mosso*)

CANTO

PIANOFORTE

p armonioso *più p*

espress.

f

Sul - le tue go - te re - - -

- chi La cal - da e - sta - - te an - cor, E il

ver - - no il fred - do in ver - - no Nel pic - ciol tu - - o

cuor In te mio dol - - ce a - mo - - re, co - -

espress.

espansivo

de - - sto mu - - te - - ra Il ver - - no

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with a melodic phrase in the first measure, followed by a longer note in the second measure, and then a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The tempo/mood markings are *espress.* and *espansivo*.

sul - - le go - - te L'e - - sta - - te in cuor sa -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a more active right hand with eighth notes and chords. The tempo/mood marking *dim.* (diminuendo) is present in the piano part.

ra L'in - - ver - - no sul - - le go - - .

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a melodic phrase. The piano accompaniment has a steady bass line and a right hand with chords and moving lines. The tempo/mood marking *f* (forte) is present in the piano part.

te L'e - - sta - - te in cuor sa - - rà

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a long note. The piano accompaniment features a final melodic phrase in the right hand and a bass line. The tempo/mood marking *dim.* is present in the piano part.

V

Noi ci vedemmo....

Mosso
In tono popolare

CANTO

PIANOFORTE

p

Noi ci ve - dem - mo E c'in - ten - dem - mo La

p *delicato*

no. * no. * segue *

vo - ce l'oc - chio det - to me l'ha..... Se la se -

con grazia

rall. *a tempo*

p

senza Ped.

ve - ra mam - ma non c'e - ra t'a - vrei non du - bi - to

ba - cia - ta già ! Fi - no all'au - ro - ra ri - man - go an -

rall.

co - ra, Poi rat - to al so - li - to, io me - n'an - drò

rall. col canto

a tempo

Ti - ra bion - di - na La tua ten - di - na E un ba - cio a -

a tempo

sempre leggero

più sentito

e - re - o ti man - de - rò Ti - ra bion - di - na

p

rall. *deciso*

la tua ten - di - na E un ba - cio a - e - re - o ti man - de - ro !...

f deciso

VI

Perchè giglio adorato...

Andantino

CANTO *con dolcezza*

Per - chè gi - glio a - do - ra - - to, t' in - eli - ni sul ru - scel vi

PIANO. *p con dolcezza* *dolce*

guar - di si ac - co - ra - - to E ahi mè sospi - ri oh' ciel! Va con le tu - e mo -

p *p* *f*

- i - ne So tut - to o in - gan - - na - tor Le ro - se mie e cu - gi - - ne

p

T' an - no ru - ba - to il cor Le ro - se mie e cu - gi - - ne T' an - no ru - ba - to il cor!

p *rall.* *p* *rall.*

VII

La colombella, il giglio....

Animato e gaiamente

CANTO

PIANOFORTE

La co-lombel-la il gi - - glio il sol la ro - - sa

p *leggero*

Io, li a - mai li a - do - rai, so - - vra o - gni co - - sa O - - ra non

a - mo che la mia ca - - ri - - na l'u - - ni - ca mi - - a la

rall. a poco a poco

pu - - ra pic - - ci - - na! Fon - ta - na d'o - gni a - mo - - re è la mia

a tempo *p* *a tempo*

bel - la È ro - sa so - le gi - glio co - lom - bel - la Fon -

-ta - na d'o - gnia - mo - re è la mia bel - la È so - le

gi - glio E co - lom - bel - la. Fon - ta - na d'o - gnia - mo - re è

lento (corta) a tempo e deciso

la mia bel - la È so - le gi - glio E co - lom - bel - la.

lento *f* *a tempo e deciso*

Composizioni di Luigi Ferrari Trecate

“MEMORIE D'INFANZIA,,

(SERIE PRIMA)

*Dodici piccoli pezzi facili, facilissimi e diteggiati
per pianoforte a due mani*

821 - N.º 1 - Hop! Hop! Piccoli Cavalieri (m. d.) L. 4,—	827 - N.º 7 - Schiaccia nocciole . . . (m. d.) L. 4,—
822 - N.º 2 - Raccontino (f) » 2,50	828 - N.º 8 - Canzoncina alla Madonna . (f) » 2,50 (Canto ad libitum - Pianoforte od Organo)
823 - N.º 3 - Il Boston della Bambola . . (f) » 3,—	829 - N.º 9 - I Primi passi del fanciullo (ff) » 2,50
824 - N.º 4 - Il lamento dell'Orfanella. (m. d.) » 2,50	830 - N.º 10 - La Nonna non torna più (m. d.) » 2,50
825 - N.º 5 - Zampognari (f) » 3,—	831 - N.º 11 - Corteo di Marionette . . (m. d.) » 2,50
826 - N.º 6 - Dormi bene gattino mio! . . (f) » 2,50	832 - N.º 12 - Buona notte (m. d.) » 2,50

(m. d.) media difficoltà — (f.) facile — (ff.) facilissimo

N.º 833 - LA RACCOLTA COMPLETA (B) L. 12

“PICCOLO MONDO MUSICALE,,

Serie Seconda delle “MEMORIE D'INFANZIA,,

Sei piccoli pezzi facili, facilissimi e diteggiati per le piccole mani

N.º 1 - Presso la culla. (ff)	N.º 4 - Canzoncina su motivo popolare . . . (ff) (con parole ad libitum)
N.º 2 - Paggetto (f)	N.º 5 - La Damina del settecento (f)
N.º 3 - Valzerino (f)	N.º 6 - Cù-Cù (f)

N.º 1557 - I SEI NUMERI UNITI (B) L. 8

961 - **CIOTTOLINO** Fiaba musicale in due atti e tre quadri per la gioventù, libretto di G. Forzano, riduzione per canto e piano (B) L. 20,—
Libretto » 2,—

1604 - **IL PICCOLO MONTANARO** bozzetto lirico in un atto per Istituti e Collegi maschili e femminili di G. Omodeo, piano e canto. (B) » 10,—
1586 - Libretto » 1,—

1612 - **LE BAMBOLETTE** coretto ad una voce di bimbe e pianoforte » 4,—

1613 - **STRAMBOTTO IN SERENATA** per canto e pianoforte » 5,—

1614 - **CANZONCINA POPOLARE** per il mese di Maria, ad una, o due voci pari ad libitum, ed organo od armonium » 5,—

STORNELLI nello stile popolare per canto e piano - versi di A. CERÈ

694 - Cielo d'argento L. 4,—
695 - O mia casetta » 4,—
696 - Fiorin di terra » 4,—

SETTE BREVI CANZONI ROMANTICHE

per canto e pianoforte (Dal Canzoniere di HEINE - Traduzione di ZENDRINI).

- 1 - In Maggio nel bel mese....
- 2 - Col grande mio dolor....
- 3 - Bella pescatorina....
- 4 - Sulle tue gote rechi....
- 5 - Noi ci vedemmo....
- 6 - Perchè giglio adorato....
- 7 - La colombella, il giglio.

1615 - LE SETTE CANZONI, UNITE (B) . L. 10,—

F. BONGIOVANNI - EDITORE - BOLOGNA